

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero

**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero

**Band:** 39 (2012)

**Heft:** 2

**Vorwort:** El ministro del Exterior y la Quinta Suiza

**Autor:** Engel, Barbara

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## El ministro del Exterior y la Quinta Suiza

**E**L CONSEJERO FEDERAL DIDIER BURKHALTER concedió a «Panorama Suizo» una de sus primeras entrevistas tras su cambio al Departamento Federal de Asuntos Exteriores a primeros de año. Así, el nuevo ministro de Asuntos Exteriores ha marcado un hito al demostrar que la «Quinta Suiza», en continuo crecimiento, es muy importante para él. En su entrevista, afirma que le gusta descubrir nuevos países y que tiene «un sexto sentido para las diferencias». Según sus propias declaraciones, tiene que conocer mejor los intereses y los problemas de sus más de 700.000 compatriotas del extranjero. Ya está clara su postura frente a la reivindicada Ley Federal para los Suizos en el Extranjero: Está a favor y sin reservas, y en una ley así ve una «buena base de una política global para los suizos en el extranjero». Para los suizos residentes en el extranjero ésta es una excelente noticia. Este colectivo podrá conocer personalmente al consejero federal Burkhalter durante el Congreso de Suizos en el Extranjero, que se celebrará en Lausana el próximo agosto.

El tema central de esta edición es un artículo sobre la FIFA, la Federación Internacional de Fútbol, muy a menudo directísimamente asociada a Suiza, en parte por estar capitaneada por el suizo Sepp Blatter, pero también por tener su sede en Zúrich desde hace decenios. Esta vinculación no es provechosa para nuestro país en vista del comportamiento de muchos representantes de la FIFA. La gestión financiera de esta federación –

ingresa miles de millones, sus prestaciones son mínimas, apenas paga impuestos y está considerada un bastión de la corrupción – es observada cada vez más críticamente por los políticos suizos, y el programa anticorrupción lanzado por la FIFA el pasado noviembre no resulta verdaderamente convincente.

Mientras se imprimía esta edición, en Suiza se discutía acaloradamente sobre un tema muy controvertido: la adquisición de nuevos aviones de combate para el ejército, y se aseguraba incriminatoriamente que el Consejo Federal, concretamente, Ueli Mauerer como Jefe del Departamento de Defensa, Protección Civil y Deportes (DDPD), ignoró a la hora de elegir los Gripen suecos los negativos informes de evaluación existentes. Y se afirma que si bien estos bombarderos son «baratos», su calidad y capacidad resultan dudosas. La pregunta de si estos aviones encargados el pasado noviembre son «óptimos» para Suiza, como lo afirma el DDPD, o inservibles, como opinan los críticos, dará con toda seguridad mucho que hablar. «Panorama Suizo» profundizará más sobre el tema del ejército suizo en una de sus próximas ediciones, sin limitarse a esclarecer una decisión individual muy polémica, sino además reflexionando sobre las tareas y los problemas a los que se enfrenta en general el ejército en el siglo XXI.

Barbara Engel

Finalmente, aprovecho para hacerles un llamamiento y que firmen la petición al Consejo Federal, a fin de introducir lo antes posible el voto electrónico (E-Voting), ya que la posibilidad de votar en Internet es especialmente importante para los electores residentes en el extranjero (encontrarán los detalles en la página 16).

BARBARA ENGEL

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 39º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 395.000 ejemplares (inclusive 135.000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La responsabilidad del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la editora.

■ **DIRECCIÓN EDITORIAL:** Barbara Engel (BE), redactora-jefa; René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Marc Lettau (MUL); Manuel Gnos (MAG); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ **DISEÑO:** Herzog Design, Zúrich ■ **DIRECCIÓN POS-TAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Teléfono +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. ■ **E-MAIL:** revue@aso.ch ■ **IMPRESIÓN:** Swissprinters St. Gallen AG, CH-9001 San Gall. ■ **CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** cuando se mude, comuníquelo su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores. ■ **INTERNET:** www.revue.ch

5

Buzón

5

Leído: La ayuda al desarrollo vivida muy de cerca

7

Visto: Los años 50 – Fotos y análisis

8

La FIFA: Establecida en Zúrich, rica e impenetrable

12

Entrevista al nuevo ministro de Asuntos Exteriores

14

El caso Hildebrand a cámara rápida

16

Más cerca de la patria gracias al E-Voting

### Páginas regionales

17

Votaciones populares

18

Conflictos de intereses en la política de asilo en Suiza

19

También sin dinero negro sobrevivirán perfectamente los bancos suizos

20

50º aniversario de la fotografía de prensa

22

Viaje a Nepal con un peregrino hindú

25

Información de la OSE

28

Noticias del Palacio Federal

30

Hallazgos

**Portada:** El Presidente de la FIFA, Sepp Blatter, tras su reelección en junio, en el Hallenstadion de Zúrich.

Foto: Alessandro Della Bella / Keystone